

GARDENA Hydrofor 3000/4 electronic plus

Witamy w ogrodzie GARDENA ...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzeżać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z hydroforem 3000/4 electronic plus, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa hydrofor nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

| | |
|---|----|
| 1. Zakres zastosowania hydrofora GARDENA 3000/4 electronic plus | 12 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa | 13 |
| 3. Funkcje i wyświetlacz elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego | 14 |
| 4. Montaż | 15 |
| 5. Uruchomienie | 15 |
| 6. Obsługa | 16 |
| 7. Konserwacja | 17 |
| 8. Usuwanie zakłóceń | 18 |
| 9. Przerwa w eksploatacji | 20 |
| 10. Zalecany osprzęt | 20 |
| 11. Dane techniczne | 20 |
| 12. Serwis | 21 |

1. Zakres zastosowania hydrofora GARDENA

Przeznaczenie

Hydrofory GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych i nie należy ich wykorzystywać do uruchamiania urządzeń i systemów nawadniających w parkach oraz innych publicznych terenach zielonych.

W przypadku zastosowania hydrofora do podnoszenia ciśnienia nie należy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego 6 bar (od strony tłocznej). Podwyższone ciśnienie i ciśnienie hydrofora sumują się.

- Przykład: Ciśnienie w sieci = 1,5 bar, maksymalne ciśnienie hydrofora 3000/4 electronic plus = 3,5 bar, ciśnienie łączne = 5,0 bar.

Tłoczone media

Hydrofor GARDENA 3000/4 electronic plus przeznaczony jest do pompowania czystej wody z instalacji, deszczówki i wody z basenów zawierającej chlor.

Proszę pamiętać!



Hydrofor GARDENA nie nadaje się do ciągłej pracy (na przykład zastosowanie przemysłowe, ciągła praca w obiegu zamkniętym). Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak na przykład benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), słonej wody oraz artykułów spożywczych. Temperatura tłocznej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- Przed napełnianiem, po zatrzymaniu, przy usuwaniu zakłóceń oraz przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Niebezpieczeństwo poparzenia gorącą wodą!

W przypadku pracy przy zamkniętej stronie tłocznej (dłuższej niż 5 min.) może dojść do znacznego podgrzania wody, która może spowodować poważne uszkodzenia ciała.

- Pompa może pracować przez maksymalnie 5 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

- W przypadku przerwania tłoczenia należy natychmiast wyłączyć pompę.

Miejsce ustawienia

Uwaga: Używanie pompy przy basenach i stawach ogrodowych albo w podobnych miejscach dopuszczalne jest pod warunkiem, że pompa będzie zasilana przez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738). Ponadto pompa musi być ustawiona stabilnie, nie może być narażona na zalanie i musi być zabezpieczona przed wpadnięciem do zbiornika. Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik ochronny osobowy.

- Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody przyłączeniowe

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z normą DIN VDE 0620.

Kabel i przewody przedłużające należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami. Pompy nie należy nosić za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.

Austria:

W Austrii przyłącznie elektryczne musi być zmierzzone zgodnie z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 §22 i musi być zgodne z §2022.1.

Użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko poprzez odłączny transformator.

- Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Szwajcaria:

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik ochronny prądowy.

Kontrola wizualna

- Przed użyciem pompy należy zawsze skontrolować wzrokowo czy pompa, a w szczególności przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

- W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez serwis firmy GARDENA albo przez autoryzowanego specjalistę elektryka.

Zalecenia

- Pompy nie należy narażać na deszcz. Nie należy jej również używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Aby zapobiec pracy pompy „na sucho” należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węża ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

- Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczonym cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

- W przypadku pompowania wody z piaskiem należy stosować filtr przed wlotem do pompy.

Minimalne natężenie przepływu wynosi 90 l/h (=1,5 l/min.). Do pompy nie wolno podłączać urządzeń o mniejszej przepustowości.

W przypadku wykorzystanie hydrofora do zaopatrywania gospodarstwa domowego w wodę należy przestrzegać lokalnych przepisów i norm dotyczących zaopatrywania w wodę i jej odprowadzania.

3. Funkcje i wyświetlacz elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego

Wyłącznik ciśnieniowy zaopatrzony jest w elektroniczne sterowanie o stałym oprogramowaniu. Elektroniczne sterowanie uaktywnia się dzięki impulsom z wyłącznika ciśnieniowego i informacji o wielkości przepływu wody podawanej przez urządzenie zabezpieczające przed pracą „na sucho”.

Ciśnienie włączające wyłącznika ciśnieniowego ustawione jest fabrycznie na ok. 2,2 bar. Ustawienie to nie może być zmieniane. Zabezpieczenie przed pracą na sucho chroni pompę przed uszkodzeniem i reguluje czas pracy pompy przy zamkniętej stronie tłoczącej.

Objaśnienia pojęć

Hydrofor osiągnął maksymalne ciśnienie i pompa wyłącza się.

Pompa w ciągu 4 minut próbuje podjąć **normalny tryb pracy**.

Po wystąpieniu ewentualnych zakłóceń w pracy, pompa próbuje automatycznie, 3 razy w różnych odstępach czasowych, ponownie rozpocząć zasysanie, żeby rozpocząć **normalny tryb pracy**; po 1 godzinie, po 5 godzinach i po 20 godzinach. Podczas tych prób ponawiany jest **proces zasysania**.

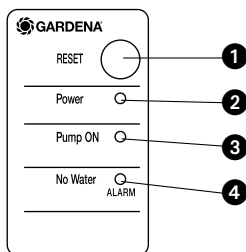
Hydrofor może być w każdym momencie ponownie włączony poprzez przyciśnięcie przycisku **RESET**. Tylko przy miganiu alarmowym hydrofor może być ponownie włączony poprzez wkładanie i wyjmowanie wtyczki.

Normalny tryb pracy

Cykl zasysania

Automatyczny tryb samozasysania (miga żółta dioda)

Przycisk RESET:



Wyświetlacz sterownika elektronicznego

1 Przycisk RESET:

Służy do ponownego uruchomienia pompy po wystąpieniu zakłóceń w pracy.

2 Czerwona dioda:

Pokazuje, że pompa podłączona jest do prądu elektrycznego.

3 Zielona dioda:

Pokazuje, że pompa podjęła pracę.

4 Żółta dioda:

Pokazuje, że wystąpił błąd podczas pracy pompy.

Sygnalizacja aktualnego trybu pracy pompy:

Pompa znajduje się w **normalnym trybie pracy**.

Pompa podjęła pracę. Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompa wyłącza się (dioda zielona gaśnie) i **pompa znajduje się w stanie gotowości do ponownego podjęcia pracy**.

Zbyt mała ilość pompowanej cieczy po **stronie tłocznej** (poniżej 90 l/h). Pompa pracuje przez jakiś czas, a następnie wyłącza się. W momencie kiedy ciśnienie osiągnie poziom ciśnienia włączającego w wysokości 2,2 bar, pompa włącza się ponownie (np. podczas wycieku) **lub** pompa ma za chwilę wyłączyć się zaraz po zakończeniu wypływu wody.

Zbyt mała ilość pompowanej cieczy po **stronie ssącej** (poniżej 300 l/h). Pompa pracuje jeszcze przez ok. 40 sekund. Jeśli w tym czasie nie osiągnie normalnych parametrów pracy, pompa wyłącza się i sterowanie przestawia się na „**cykl automatycznego samozasysania**”.

Świeci czerwona dioda 2

Świeci zielona dioda 3

Zielona dioda 3 miga powoli (1 x na sekundę)

Zielona dioda 3 miga szybko (4 x na sekundę)

Żółta dioda ③ miga powoli (1 x na sekundę)

Żółta dioda miga szybko ④ (4 x na sekundę)

Żółta dioda świeci ⑤

Zielona i żółta dioda migają na zmianę

Zbyt mało wody przy pierwszym uruchomieniu. Pompa pracuje w cyklu pierwszego **samozasysania**. Jeśli pompa nie rozpocznie normalnej pracy, wyłączy się i sterowanie przestawia się na „**cykl automatycznego samozasysania**”.

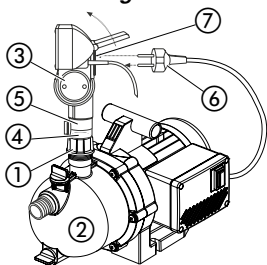
Uruchamia się alarm, jeśli pompa jest w fazie normalnej pracy i nagle nastąpił niedobór pompowanej cieczy. Jeśli pompa nie rozpocznie normalnej pracy, wyłączy się i sterowanie przestawia się na „**cykl automatycznego samozasysania**”.

Zakończył się cykl automatycznego samozasysania, a instalacja nie podaje wody (np. nie ma wody w pojemniku lub w studni lub filtr jest zanieczyszczony).

Miganie ostrzegawcze: W instalacji jest wyciek. W instalacji jest wyciek. W związku z tym pompa włącza się i wyłącza. Jeżeli powtórzy się to w ciągu 2 minut więcej niż 7 razy, sterowanie uruchamia alarm i silnik wyłącza się.

4. Montaż

Zamontowanie wyłącznika ciśnieniowego:



1. Przykręcić adapter ① do pompy ②.
2. Wyłącznik ciśnieniowy ③ włożyć na adapter ①.
3. Przytrzymać mocno jedną ręką wyłącznik ciśnieniowy ③ i drugą ręką wkręcić dolną obrotową część ④ do oporu w adapter ①.
4. Po wkręceniu do oporu, zawór zwrotny ⑤ przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (max. 1 obrót) na wybrną pozycję.
5. Wtyczkę pompy ⑥ włączyć do gniazdka ⑦ znajdującego się na tylnej stronie wyłącznika ciśnieniowego ③.

5. Uruchomienie

Ustawienie hydrofora:

Hydrofor musi być bezpiecznie ustawiony, dlatego miejsce jego ustawienia musi być bezpieczne i suche.

- Ustawiając hydrofor należy zachować bezpieczny odstęp od pompowanego medium.

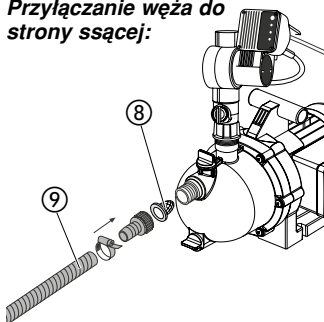
W przypadku zainstalowania pompy na stałe wewnątrz budynku należy zadbać o zredukowanie odgłosów spowodowanych wibracjami i podłączyć hydrofor do instalacji, nie za pomocą sztywnych rur, lecz elastycznych węży np.

- wąż ssący do studni abisyńskiej GARDENA, art. nr 1729.

Od strony ssącej nie należy używać szybkozłączy! Powinien zostać przykręcony wąż ssący odporny na podciśnienie!

- np. armatura ssąca do pompy z zaworem zwrotnym GARDENA, art. nr 1411.

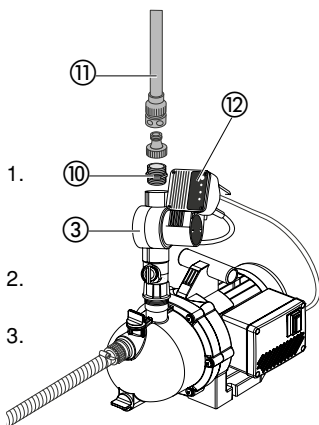
Przyłączenie węża do strony ssącej:



Aby skrócić czas ponownego zasysania zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnianiu się węża ssącego po wyłączeniu pompy.

1. Zdjąć z węża ssącego płaską uszczelkę i zastąpić ją przez załączone sitko ⑧.
2. Wąż podciśnieniowy ⑨ przyłączyć do króćca ssącego i szczelnie dokręcić.

Przyłączenie węża do strony tłocznej:



3. Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wąż ssący ⑨ (np. przywiązać do palika drewnianego).

W ten sposób pompa uwolniona jest od ciężaru węża ssącego.

Alternatywnie do sitka filtrującego można zainstalować filtr do pompy GARDENA, art. nr 1730 / 1731.

Filtrowanie pompowanej cieczy zapobiega zabrudzeniu elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego.

Króciec pompy ⑩ wyposażony jest w gwint 33,3 mm (G1") i za jego pośrednictwem, dzięki systemowi złączek GARDENA, można przyłączać węże: 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8"), 19 mm (3/4").

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy możemy osiągnąć po podłączeniu węża 19 mm (3/4") w połączeniu z np.

- armaturą do pompy GARDENA, art. nr 1752

lub po podłączeniu wężu 25 mm (1") w połączeniu z armaturą dostępną w sklepach z artykułami sanitarnymi.

1. Wkręcić króciec przyłączeniowy pompy ⑩ w wyjście wyłącznika ciśnieniowego ③ i docisnąć mocno ręką. Należy przy tym uważać aby pierścień uszczelniający króćca szczelnie przylegał do korpusu wyłącznika.

2. Przed założeniem węża tłoczącego przekręcić wyświetlacz ⑫ na wybraną pozycję.

3. Wąż tłoczący ⑪ przyłączyć do króćca przyłączeniowego od strony tłocznej.

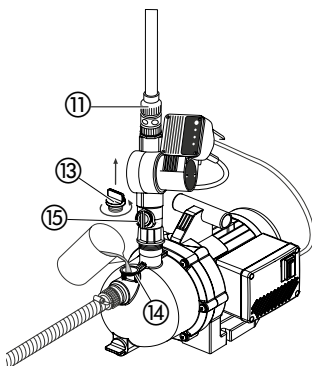
Przy równoczesnym podłączeniu 2 węży / urządzeń przyłączeniowych zaleca się użycie

- rozdzielaczy podwójnych lub poczwórnych GARDENA, art. nr 1210 / 1194,

które można przykręcić bezpośrednio do króćca pompy na stronie tłocznej.

6. Obsługa

Włączenie hydrofora:



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

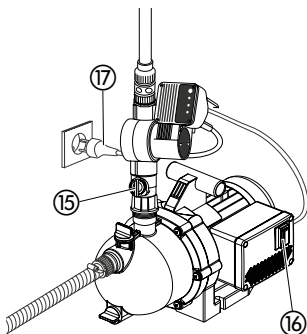
- ➔ Przed napełnianiem hydrofora proszę wyłączyć go z sieci.



Praca pompy na sucho

- ➔ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l).

1. Ręcznie odkręcić zakrętkę ⑬ z króćca wlewowego ⑭.
2. Napełnić hydrofor pompowaną cieczą przez króciec wlewowy ⑭, aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3l).
3. Mocno dokręcić zakrętkę ⑬ na króćcu wlewowym ⑭ (nie stosować narzędzi).
4. Otworzyć ewentualnie występujące urządzenia zamykające przepływ w przewodzie tłocznym (podłączone urządzenia, blokada wypływu i inne)



5. Opróżnić wąż ciśnieniowy ⑪ z resztek wody, aby podczas procesu zasysania mogło wydostać się powietrze.
6. Ustawić pokrętko zaworu zwrotnego ⑮ na **pozycję 2**.
7. Wyłącznik ⑯ przestawić na pozycję „0”.
8. Włożyć wtyczkę sieciową ⑰ do gniazdka prądu zmiennego 230 V / 50 Hz.

Wtyczka pompy powinna być włączona w wyłącznik ciśnieniowy!

9. Wyłącznik ⑯ przestawić na pozycję „1”.
10. Jeżeli pompa podjęła pracę, pokrętko ⑮ zaworu zwrotnego przekręcić na **pozycję 1** (normalna praca).

→ **Jeżeli po 7 minutach pompa nie będzie tłoczyć, to przestawić wyłącznik ⑯ na pozycję „0” (patrz 6. Usuwanie zakłóceń).**

Podana maksymalna wysokość samozasysania 7 m może zostać osiągnięta tylko wtedy, jeżeli pompa zostanie zapełniona przez króciec wlewowy ⑭ aż do przelania, a wąż ssący podczas zasysania będzie przy tym na tyle wysoko, że medium znajdujące się w pompie nie będzie mogło przez ten wąż wypłynąć.

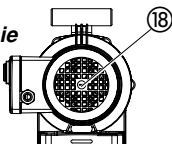
7. Konserwacja



**Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.**

→ **Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń hydrofora należy najpierw wyłączyć go z sieci!**

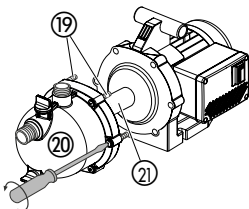
Zdejmowanie wirnika:



Można odblokować wirnik zablokowany przez zabrudzenia.

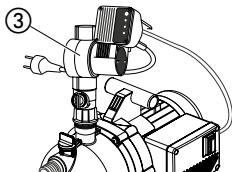
- Odkręcić śrubę ⑱ mocującą wirnik za pomocą śrubokręta. Powoduje to zwolnienie zablokowanego wirnika.

Dokładne czyszczenie pompy:



11. Wykręcić 6 śrub ⑲ z obudowy.
12. Zdjąć pokrywę ⑳ i wyczyścić wnętrze wirnika.
13. Przytrzymać śrubokrętem śrubę wirnika ⑱.
14. Odkręcić wirnik ㉑ za pomocą klucza oczkowego, zdjąć i wyczyścić.
15. Zamontować wirnik w odwrotnej kolejności.

Usuwanie kamienia z elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego:



1. Zredukować ciśnienie (np. poprzez odłączenie jednego z przyłączonych urządzeń).
2. Odłączyć wąż ciśnieniowy i napełnić wyłącznik ciśnieniowy ③ np. preparatem do usuwania osadu z kamienia lub wodą z octem.
3. Po zakończeniu usuwania kamienia należy dokładnie wypłukać wyłącznik ciśnieniowy ③.

8. Usuwanie zakłóceń



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ **Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń hydrofora należy najpierw wyłączyć go z sieci!**

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|--|---|---|
| <p>Zielona i żółta dioda migają na zmianę</p> <p>→ Patrz punkt 3 „Funkcje i wyświetlacz elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego”.</p> | <p>uszkodzony lub nieszczelny zawór zwrotny na końcu węża ssącego;</p> <p>pompa została zalana zbyt małą ilością cieczy;</p> <p>pokrętko zaworu zwrotnego jest ustawione w pozycji 2 i nie zostało przestawione na pozycję 1, kiedy pompa rozpoczęła już pompowanie;</p> <p>końcówka węża ssącego nie jest zanurzona w wodzie;</p> <p>za mały wypływ wody;</p> <p>wąż ssący lub połączenia są nieszczelne;</p> <p>filtr ssący zatkany;</p> <p>powietrze nie ma ujścia od strony tłoczącej, np. z powodu zamknięcia wypływu wody na urządzeniu do podlewania itp.;</p> <p>nieszczelny przewód tłoczący lub urządzenie poboru wody.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Odłączyć wyłącznik ciśnieniowy. 2. Skorygować usterkę. 3. Przyłączyć ponownie wyłącznik ciśnieniowy. <p>Jeżeli po kilkukrotnym przyciskaniu przycisku RESET zasysanie nie jest możliwe, należy zwrócić się do serwisu firmy GARDENA lub jednego z Autoryzowanych Punktów Serwisowych.</p> |
| <p>Silnik pompy pracuje, ale ilość pompowanej cieczy lub ciśnienie nagle zmniejszają się.</p> | <p>Nieszczelność po stronie ssącej.</p> <p>Filtr ssący na wężu ssącym nie zasysa całkowicie lub częściowo.</p> <p>Zatkany filtr ssący lub zawór zwrotny.</p> <p>Zatkany wirnik.</p> | <p>Zlikwidować nieszczelność.</p> <p>Zdławić pompę od strony tłocznej, aby dopasować wydajność od strony ssącej.</p> <p>Należy przestrzegać minimalnej ilości przepływu wody – 90 l/h.</p> <p>Wyczyść filtr lub ewentualnie zawór zwrotny.</p> <p>Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić wirnik (patrz 7. „Konserwacja”).</p> |
| <p>Pompa nie podaje wody.</p> | <p>Nieszczelność po stronie ssącej.</p> | <p>Zlikwidować nieszczelność.</p> |
| <p>Pompa włącza i wyłącza się nieustannie po pobraniu ponad 400 l/h pompowanej cieczy.</p> | <p>Zanieczyszczony elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Odłączyć wyłącznik ciśnieniowy od pompy. 2. Przetawić zawór zwrotny na pozycję 2. 3. Przepłukać wyłącznik ciśnieniowy. |

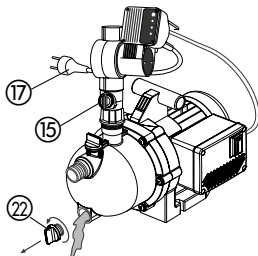
| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|--|---|--|
| Pompa nie uruchamia się lub podczas pracy nagle zatrzymuje się. | Brak dopływu prądu. | Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe. |
| | Termiczny wyłącznik ciśnieniowy wyłączył pompę z powodu przeciążenia. | Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i wyczyścić wirnik (patrz 7. „Konserwacja”). Należy przestrzegać maksymalnej temperatury pompowanej cieczy 35 °C. |
| | Przerwa w instalacji elektrycznej. | Oddać pompę do serwisu GARDENA. |
| Pompa nie podaje wody i nieustannie włącza i wyłącza się. | Nieszczelność po stronie tłocznej. | 1. Sprawdzić czy przewód ciśnieniowy lub przyłączone urządzenia są szczelne. 2. Podczas szukania ewentualnych usterek zawór zwrotny powinien być ustawiony w pozycji 1 . |
| | Zanieczyszczenia w wyłączniku ciśnieniowym. | 1. Odłączyć wyłącznik ciśnieniowy od pompy. 2. Przekręcić pokrętło na pozycję 2 . 3. Wyczyścić zawór zwrotny i przepłukać zgodnie z kierunkiem przepływu wody. |
| Pompa nie wyłącza się. | Pokrętło zaworu zwrotnego ustawione jest na pozycję 2 . | Ustawić pokrętło na pozycję 1 . |
| | Zawór zwrotny elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego jest zablokowany. | Wyczyścić zawór zwrotny, np. przepłukać zgodnie z kierunkiem przepływu wody. |
| | Duża nieszczelność po stronie tłocznej. | Zlikwidować nieszczelność. |
| Pompa nie włącza się. | Miejsce wypływu wody jest zamknięte i ciśnienie wody w instalacji utrzymuje się na wystarczającym poziomie. | Odkręcić kran. |

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

Wskazówka: Pompa może pracować również bez elektronicznego wyłącznika ciśnieniowego poprzez bezpośrednie włączenie wtyczki pompy do gniazdka prądu elektrycznego. Dlatego, gdy usterka spowodowana jest przez wyłącznik ciśnieniowy można tylko wyłącznik oddać do serwisu.

9. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie / Przerwa w eksploatacji



Przed wystąpieniem pierwszych mrozów należy opróżnić pompę.

1. Wyciągnąć wtyczkę 17 wyłącznika ciśnieniowego.
2. Przekręcić pokrętko 15 na **pozycję 2**.
3. Odkręcić śrubę spustową 22.
Pompa zostanie w ten sposób opróżniona.
4. Przechowywać pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Utylizacja:

(zgodnie z RL 2002/96/EG)



urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

10. Zalecany osprzęt

Wężę ssące GARDENA

Odporne na złamania i podciśnienie, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4") lub 25 mm (1") albo w gotowych odcinkach, konfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową.

Armatura do węża ssącego GARDENA

• Nr art. 1723 / 1724

Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym

Do montażu z wężami ssącymi z metra (o dowolnej długości).

• Nr art. 1726 / 1727 /
1728

Filtr wstępny dla pomp GARDENA

Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonej wody.

• Nr art. 1730 / 1731

Wężę ssące GARDENA do studni abisyńskich

Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G1").

• Nr art. 1729

11. Dane techniczne

| | |
|---|------------------------|
| Typ | 3000/4 electronic plus |
| Moc znamionowa | 600 W |
| Waga | 6,7 kg |
| Max. wydajność | 3000 l/h |
| Max. wysokość tłoczenia | 35 m |
| Max. ciśnienie (= ciśnienie wyłączające) | 3,5 bar |
| Ciśnienie włączające | 2,2 ± 0,2 bar |
| Max. wysokość zasysania | 7 m |
| Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne (strona tłocząca) | 6 bar |
| Napięcie / Częstotliwość | 230 V AC / 50 Hz |
| Poziom ciśnienia akustycznego L _{wa} ¹⁾ | 71 dB |

1) Mierzone zgodnie z RL 2000/14/EG

12. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.


Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

| | |
|--|---|
| <p>D <i>Produkthaftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p> |
| <p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p> | <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p> |
| <p>H <i>Termékfelelősség</i></p> | <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p> |
| <p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p> | <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p> |
| <p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p> | <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p> |
| <p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p> |
| <p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p> | <p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p> |
| <p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p> | <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kučni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofer |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p> | Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Typ: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Пр. №: Тип: Nr. Art.: |
| <p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A) |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok prideleni značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p> | |
| <p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> |  Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 |
| <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> | Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic |

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

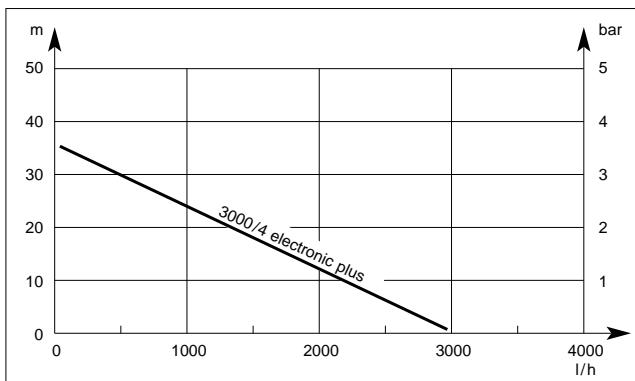
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Banioccha

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>